HPTN 052 (096) IQL-1 (171)

Visit Code ☐☐☐.☐

Index ID ☐☐☐-☐☐☐-0 0-☐
Site Number / Index Number / Partner / Chk

Index Quality of Life

Visit Date ☐☐ ☐☐☐ ☐☐
dd MMM yy

Instructions: *This is an interviewer-administered form. Complete form for Enrollment, Quarterly, and Yearly visits.*

Tsopano ndikufunsani mafunso okhudzana ndi moyo wanu, m'mene mwakhala mukumvera ndi chithandizo chomwe mwakhala mukulanandira kuchokera kwa anthu a mbanja mwanu ndi anzanu. Ndikufunsani kaye funso kenaka ndi kuonetsani chikalata cha mayankho osiyanasiyana. Musankhepo yankho lomwe likufotokoza za m'mene mukumvera. Kumbukirani kuti palibe mayankho olondola kapena olakwika.

	inde, kwa nthawi zonse	*inde, kwa nthawi zina*	*ayi*
1. Pa milungu inayi yapitayi, moyo wanu wakulepheretsani kugwira ntchito ku ntchito, kugwira ntchito zapakhomo kapena kupita ku sukulu?........... ***Show Card #1.***	☐	☐	☐

2. Pa milungu inayi yapitayo mwakhala ndi ululu wotani (mwachitsanzo mutu kupweteka, kupweteka minyewa, kupweteka kwa msana, kupweteka kwa m'mimba)?
Show Card #2.

- ☐ palibe
- ☐ pang'ono peni peni
- ☐ pang'ono
- ☐ wochulukirapo
- ☐ wochuluka
- ☐ wochulukitsa

3. Pamilungu inayi yapitayo, kodi umoyo wanu wathupi kapena vuto la maganizo anu laopseza bwanji machezedwe anu a nthawi zonse (mwachitsanzo kusangala/kucheza ndi anzanu kapena banja lanu)?
Show Card #3.

- ☐ palibe ndi pang'ono pomwe
- ☐ pang'ono pokha
- ☐ pang'ono
- ☐ moonjezapo
- ☐ moonjeza kwambiri

	inde, kwa nthawi zonse	*inde, kwa nthawi zina*	*ayi*
4. Pamilungu inayi yapitayo, mwalephera kugwira mlingo wa ntchito zina, ntchito za pakhomo kapena ntchito ya, za ku sukulu chifukwa cha umoyo wanu?......... ***Show Card #1.***	☐	☐	☐

Index Quality of Life (IQL-1)

No further instructions.

Index ID

☐☐☐-☐☐☐-0 0-☐

Site Number | Index Number | Partner | Chk

Index Quality of Life

5. Pamilungu inayi yapitayo, kodi ululu unasokoneza bwanji kagwiridwe ka ntchito zanu za tsiku ndi tsiku (kuphatikiza ntchito za pakhomo)? ***Show Card #3.***

- ☐ palibe ndi pango'no pomwe
- ☐ pang'ono
- ☐ pang'ono pokha
- ☐ kwambiri
- ☐ kwambiri zedi

6. Ndi kochuluka bwanji ngati kulipo, pa umoyo wanu panopa komwe kukukulepheretsani kugwira ntchito izi pakali pano? ***Show Card #4.***

	inde kulepheretsa kwambiri	*inde, kulepheretsa pang'ono*	*ayi osalepheretsapo*
6a. Mtundu kapena kuchuluka kwa ntchito zotopetsa zimene mungagwire ngati kunyamula zinthu zolemera, kuthamangakapena kutenga mbali m'masewera olimbitsa thupi..	☐	☐	☐
6b. Mtundu kapena kuchuluka kwa ntchito zotopetsa pango'no zimene mungagwire monga kupita ku msika.	☐	☐	☐
6c. Kuyenda mitunda kapena kukwera masitepe pang'ono.	☐	☐	☐
6d. Kudya, kubvala, kusamba kapena kupita ku chimbuzi. ...	☐	☐	☐

7. Muzonse mukhoza kunena kuti umoyo wanu uli: ***Show Card #5.***

- ☐ wangwiro
- ☐ wabwino zedi
- ☐ wabwino
- ☐ wabwinoko
- ☐ suli bwino

Index Quality of Life (IQL-2)

No further instructions.

Index ID

☐☐☐-☐☐☐-0 0-☐

Site Number | Index Number | Partner | Chk

Index Quality of Life

8. Ndi nthawi yochuluka bwanji pamilungu inayi yapitayo...
Show Card #6.

	nthawi zonse	nthawi zambiri	mwakantha wi	nthawi zina	kanthawi pang'ono	palibe
8a. pamene umoyo wanu wakulepheretsani zochitika zamachezedwe, ngati kuyendera abale ndi anzanu?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8b. munali ndi vuto lokhala ndi chidwi pa zochitika zili zonse kwa nthawi yayitali?.....	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8c. munali ndi mavuto poganiza ndi kuthana ndi mavuto?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8d. mwakhalako ndi nthumanzi?......................	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8e. mwakhalako achisoni kapena okhumudwa? .	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8f. munamvapo kutopa kapena kulema?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8g. munali ndi mphamvu zokwanira kupanga zimene mumafuna kuchita?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8h. mwakhalapo munthu okondwa?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
8i. mwakhala ndi vuto lokumbukira zinthu?	☐	☐	☐	☐	☐	☐

	zoona kwenikweni	zoona kwambiri	sindikudziwa	sizoonadi	sizoona ndithu
9. Thanzi langa ndi labwino kwambiri. .... ***Show Card #7.***	☐	☐	☐	☐	☐
10. Ndakhala ndisakumva bwino posachedwapa. ...... ***Show Card #7.***	☐	☐	☐	☐	☐

	osakhutitsidwa ndi pang'ono pomwe	osakhutitsidwako	okhutitsidwako	okhutitsidwa kwambiri
11. Muzonse, ndinu okhutitsidwa bwanji ndi chithandizo chonse chimene mumalandira kuchokera kwa anzanu kapena am'banja mwanu? ***Show Card #8.***	☐	☐	☐	☐

Index Quality of Life (IQL-3)

No further instructions.

HPTN 052 (096) IQL-4 (174)

Visit Code [ ][ ][ ].[ ]

1

Index ID

[ ][ ][ ]-[ ][ ][ ]-[0][0]-[ ]

Site Number / Index Number / Partner / Chk

Index Quality of Life

12. Ndikufikira pati pamene anzanu kapena am'banja mwanu amakuthandizani kukumbukira kuti mumwe mankhwala anu? .... ***Show Card #9.***

palibe	*pang'ono*	*choncho*	*kwambiri*	*zosayenera*
☐	☐	☐	☐	☐

Anthu ali ndi zizolowezi zosiyana siyana za umoyo. Mafunso otsatirawa akufunsa za mowa ndi kugwiritsa ntchito mankhwala kwanu, kale ndi tsopano..

13. Pamasiku makumi atatu apitawo, ndi kowirikiza bwanji kamene munamwa mabotolo asanu kapena ochulukirapo a mowa (monga zakumwa zowawasira, mowa, mowa wavinyo, kapena kachaso) motsatana mu maola owerengeka (monga maola awiri kufikira anayi)? ***Show Card #10.***

tsiku lililonse	*pafupifupi tsiku lililonse*	*katatu kapena kanayi pamulungu*	*kamodzi kapena kawiri pa mulungu*	*kawiri kapena katatu pamwezi*	*kamodzi pa mwezi*	*palibiretu*
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

14. Pamasiku makumi atatu apitawo, mwagwiritsapo ntchito zina mwa zinthu zotsatirazi?

	inde	*ayi*
14a. Chamba	☐	☐
14b. Cocaine (powder, crack, freebase injections)	☐	☐
14c. Heroin	☐	☐
14d. Amphetamines (liwiro)	☐	☐
14e. Kununkhitsa zosungunirira, zomatira, zosungunilira..............................	☐	☐
14f. zina, tchulani: *Local Language* ___________________________	☐	☐ → ***If no to all, end of form.***

English ___________________________

14g. Kwa mankhwala amene amagwiritsidwa ntchito kwambiri nenani ndi pafupi pafupi bwanji mankhwalawa anagwiritsidwa ntchito pa masiku makumi atatu apitawo. ***Show Card #10.***

tsiku lililonse	*pafupifupi tsiku lililonse*	*katatu kapena kanayi pamulungu*	*kamodzi kapena kawiri pa mulungu*	*kawiri kapena katatu pamwezi*	*kamodzi pa mwezi*	*palibiretu*
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Index Quality of Life (IQL-4)

No further instructions.